Cimpámpano



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

[*sustantivo masculino coloquial*]

1- Cosa muy grande o de tamaño desproporcionado.

2- Persona grande o gorda.

Ver: Cimbombo, Cinguango, Pacel un pájaro cirrimpompo, Culámplano, Disparatoso, Ñoño, Vendaval, Zañique, Zaraguto

• Ha traío un remorque de leña y nô hay quien maneje los troncos, porque ha jecho unos cimpámpanos que nô se pue con ellos.

• ¿Ánde vas con ese cimpámpano de sandía? Si v'a habel que cogel-la entre los dos pa poel cargal-la.

• Menúo cimpámpano está jecho tu cuñao, ibâmos los tres atrás en el coche y sitescuidas nô se podía ni respiral.

Comentarios:

La acepción 2, aplicada a personas, es menos frecuente.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma y significado. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Esta palabra la hemos encontrado en algunos pueblos de Extremadura, de Córdoba, de Asturias (*cimpámpanu*) y de Cantabria, por lo que antaño debió ser palabra extendida, al menos por el oeste peninsular. En Cantabria también encontramos la variante **cipámpano**.

Lo curioso es que en todos los lugares donde la hemos hallado significa más o menos "tonto", por lo que el significado peraleo parece ser una variación local que afecta a nuestro pueblo o al menos a nuestra zona. Otra variación la encontramos en la comarca de la Maragatería (León), donde la usan con el sentido de borlas de adorno.

Cim deriva tal vez de **sin** (lo contrario a "**con**"), y **pámpano**, del latín **pampinus** (*brote de la vid*). Por lo tanto si alguien es un cimpámpano, le estarían diciendo que es "tonto como una vid sin brotes". Hoy no encontramos sentido a la metáfora pero en su día lo tendría por algún motivo, tal vez una vid sin brotes se veía como algo estéril y por tanto absurdo, o quizá esté relacionado con el versículo de Juan 15:2 donde Jesús dice que el sarmiento de la vid que no dé fruto será cortado. En ese contexto, una vid "sin pámpano" sería una vid sin frutos, y una mente sin frutos sería la de un tonto. Una etimología un poco traida por los pelos, no obstante.

El paso de *tonto* a *enorme* que se dio en Peraleda podría tener dos explicaciones alternativas:.

1- Hay otra palabra peralea, **disparatoso**, que etimológicamente significa *disparatado* y hoy es, en peraleo, algo enorme. Un tonto es alguien que dice disparates, así que por algún motivo en peraleo los disparates y tonterías se asociaron a un tamaño enorme, quizá por el empeño de muchos agricultores, al igual que los pescadores, de exagerar el tamaño de sus frutos o peces.

2- La otra posibilidad está en la palabra, también peralea, **cimbombo**, que significa precisamente *lo mismo: cosa abultada* o *persona gorda*, y también la palabra peralea **cinguango**, de significado casi idéntico. El parecido entre **cimpámpano, cinguango** y **cimbombo** podría haber producido un trasvase de significado.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com